

【第三版】



三友会计名著译丛

中译本

国际会计学

〔美〕

弗雷德里克·D. S. 乔伊
卡罗尔·安·福罗斯特
加利·K. 米克

著

周晓苏 方红星 主译
常 勋 审校

Translation
Series in
Accounting
Classics

Frederick D. S. Choi
Carol Ann Frost
Gary K. Meek

INTERNATIONAL
ACCOUNTING
THIRD EDITION



东北财经大学出版社

DUFEP

Dongbei University of Finance & Economics Press



Prentice Hall 中国独家授权

三友会计名著译丛

国际会计学

(第三版)

[美] 弗雷德里克·D.S. 乔伊

(纽约大学斯特恩商学院)

卡罗尔·安·福罗斯特

(达特茅斯大学塔克商学院)

加利·K. 米克

著

(俄克拉荷马州立大学)

周晓苏 (南开大学)

主译

方红星 (东北财经大学)

常 勋 (厦门大学)

审校

东北财经大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

国际会计学(第三版)/(美)乔伊(Choi, F. D. S.), 福罗斯特(Frost, C. A.), 米克(Meek, G. K.)著;周晓苏,方红星主译. —大连:东北财经大学出版社,2000.10
(三友会计名著译丛)

书名原文:International Accounting

ISBN 7-81044-685-1

I. 国… II. ①乔… ②福… ③米… ④周… ⑤方… III. 国际会计 IV. F811.2
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 26828 号

辽宁省版权局著作权合同登记号:图字 06-1998-152 号

Frederick D. S. Choi, Carol Ann Frost, Gary K. Meek: International Accounting,
Third Edition

Original English Edition Copyright © 1999 by Prentice Hall, Inc. Original ISBN
0-13-011401-4

Simplified Chinese Translation Copyright © 2000 by Dongbei University of Fi-
nance & Economics Press

All Rights Reserved.

本书简体中文版由东北财经大学出版社在中国境内独家出版、发行,未经出
版者书面许可,任何人均不得复制、抄袭或节录本书的任何部分。

版权所有,侵权必究。

东北财经大学出版社出版

(大连市黑石礁尖山街 217 号 邮政编码 116025)

网 址: <http://www.dufep.com.cn>

读者信箱: dufep@mail.dlptt.ln.cn

大连海事大学印刷厂印刷 东北财经大学出版社发行

开本: 787×960 毫米 1/16
2000 年 10 月第 1 版

印张: 33.25 插页: 2
2000 年 10 月第 1 次印刷

责任编辑: 李 莉
封面设计: 冀贵收

责任校对: 廖世成
版式设计: 单振敏

定价: 48.00 元

世有非常之事，然后有非常之人；有非常之人，然后有非常之功。今日之中国，正处于一个伟大变革的时代。改革开放的大趋势，为每一个人都提供了施展才华的大舞台。海阔凭鱼跃，天高任鸟飞。每一个有志之士，都在跃跃欲试，以期在社会主义市场经济的大潮中一显身手，成为时代的弄潮儿。

实施科教兴国战略，迎接知识经济挑战，是国家民族的百年大计，亦即“东财出版”的大志宏图。欲以天下为己任，须先胸中有韬略。行万里路，读万卷书，在知识经济已露端倪之际，这句古训良言也被赋予了崭新的时代内涵。而书之于善读者，必有所读，有所不读，学以致用，方为不虚。于出版者而言，要精心选择，奉献精品，以使世界了解中国，中国了解世界，成就非常之事、非常之功。在世界经济日趋多元化、国际化、全球化的今天，我社经过精心筹划和多方联络，隆重推出了这套《三友会计名著译丛》。

本丛书立足于会计、审计学科，包含了世界会计领域一些标新领异的权威著作和风靡一时的经典教材，其作者皆为哈佛、斯坦福等世界一流名校的顶尖教授和权威学者，他们对各学科的前沿课题有着透彻的把握和深刻的见解，在各自的研究领域中做出了突出贡献，享有极高的声誉。他们撰写的教材在早已成型的学科基础上不断推陈出新，在核心收藏书目和专业教材排行榜中名列前茅，多次再版，被世界众多著名大学选用，具有深远的影响力。本丛书的编审委员会由我国资深会计学家、东北财经大学谷祺教授、厦门大学常勋教授和美国会计学会前会长、著名会计学家雪珀教授领衔，荟集了全球华人会计学界的精英。译者多是国内著名高校的会计学教授，他们大多使用所译教材的英文原版书授课，因而能够准确把握其精髓，用简洁明快的文字解说深奥精妙的理论问题，对读者有极强的亲和力。

它山之石，可以攻玉。我们真诚地希望，这套丛书的出版不仅可以使广大学子大开眼界，为专家学者提供可资借鉴的研究材料，更可以为决策者和管理者提供推进改革、加强管理、振兴经济的真知灼见，为中国的会计教育和会计改革做出应有的贡献。

三友会计名著译丛编审委员会

顾问:

谷 祺 (东北财经大学会计学院教授, 博士生导师)

常 勋 (厦门大学会计系教授)

Katherine Schipper (芝加哥大学教授, 博士, 美国会计学会前会长)

委员 (以姓氏笔划为序):

马君梅 (台湾东吴大学商学院院长, 教授)

文 硕 (纵横商务管理研究院院长, 教授)

王立彦 (北京大学光华管理学院会计系主任, 教授, 博士, 博士生导师)

王光远 (厦门大学管理学院常务副院长, 教授, 博士, 博士生导师)

冯淑萍 (财政部会计司司长, 会计准则委员会秘书长, 教授)

刘永泽 (东北财经大学会计学院院长, 教授, 博士, 博士生导师)

刘志远 (南开大学国际商学院副院长, 会计系主任, 教授, 博士)

刘明辉 (东北财经大学出版社社长兼总编, 教授, 博士, 博士生导师)

孙 铮 (上海国家会计学院副院长, 教授, 博士, 博士生导师)

宋献中 (暨南大学管理学院副院长, 会计系主任, 教授, 博士)

李志文 (美国杜兰大学商学院讲座教授兼副院长, 香港科技大学教授, 博士)

李 爽 (中国注册会计师协会副秘书长, 教授, 博士生导师)

张为国 (中国证监会首席会计师, 教授, 博士, 博士生导师)

张文贤 (复旦大学管理学院会计系主任, 教授, 博士生导师)

张**国梁** (香港理工大学会计系主任, 教授, 博士, 博士生导师)

张龙平 (中南财经大学会计学院副院长, 教授, 博士, 博士生导师)

张先治 (东北财经大学会计学院教授, 博士, 博士生导师)

张俊瑞 (陕西财经学院会计学院副院长, 教授, 博士)

何顺文 (香港中文大学会计学院院长, 教授, 博士, 博士生导师)

汤谷良 (北京工商大学会计学院院长, 教授, 博士)

陆正飞 (北京大学光华管理学院会计系副主任, 教授, 博士, 博士生导师)

陈信元 (上海财经大学会计学院院长, 教授, 博士, 博士生导师)

陈 敏 (天津财经学院会计系教授, 博士, 博士生导师)

陈毓圭 (财政部会计准则委员会副秘书长, 博士)

周守华 (中国会计学会副秘书长, 教授, 博士)

罗 飞 (中南财经大学会计学院院长, 教授, 博士, 博士生导师)

郑振兴 (美国休斯敦大学教授, 博士)

林美花 (台湾政治大学会计系教授, 博士)

夏冬林 (清华大学经济管理学院会计系主任, 教授, 博士)

秦荣生 (国家会计学院副院长, 教授, 博士, 博士生导师)

徐林倩丽 (香港城市大学会计系主任, 教授, 博士)

黄世忠 (厦门天健会计师事务所主任会计师, 厦门大学教授, 博士)

蔡 春 (西南财经大学会计学院副院长, 教授, 博士)

蔡扬宗 (台湾大学管理学院会计系主任, 教授, 博士)

韩季瀛 (美国纽约州立大学教授, 香港大学商学院教授, 博士)

薛云奎 (上海财经大学会计学院副院长, 教授, 博士, 博士生导师)

魏明海 (中山大学管理学院院长, 教授, 博士, 博士生导师)

戴德明 (中国人民大学会计系教授, 博士, 博士生导师)

作者简介

弗雷德里克·D.S.乔伊(Frederick D. S. Choi),纽约大学斯特恩(Stern)商学院会计学教授,著名国际会计学家。他1968年毕业于夏威夷大学,获工商管理硕士(MBA)学位;1972年毕业于华盛顿大学,获会计学博士学位。乔伊曾任斯特恩商学院(本科部)院长。其主要研究领域包括:国际会计、国际财务报告与控制、会计/披露差别对资本市场的影响、比较会计以及外币业务和物价变动会计。

卡罗尔·安·福罗斯特(Carol Ann Frost),达特茅斯(Dartmouth)大学塔克(Tuck)商学院副教授。福罗斯特毕业于密歇根大学,分别于1986年和1989年获得工商管理硕士学位和博士学位。他曾任教于华盛顿大学俄林(Olin)商学院,主要研究项目包括公司披露和财务报告对全球资本市场的影响等。

加利·K.米克(Gary K. Meek),俄克拉荷马州立大学工商管理学院会计学教授,先后毕业于得克萨斯天主教大学和华盛顿大学,分别获得工商管理硕士和博士学位。他曾任教于华盛顿大学、苏格兰格拉斯哥大学,目前主要研究跨国财务报告问题。

校译者简介

常勋,厦门大学会计学教授,我国资深会计学家和国际会计问题专家。他早年毕业于上海圣约翰大学,曾任厦门大学会计师事务所主任会计师,现任民办华夏学院院长。

周晓苏,女,南开大学国际商学院会计系副教授、副主任,天津财经学院会计学博士生。

方红星,东北财经大学三友会计研究所主任,会计学硕士。

中译版 序 (一)

我们合著的教材《国际会计学》(第三版)的中文版问世了,我们十分高兴,并深感荣幸。我们特别感谢常勋、周晓苏、方红星三位译者对本书的良好的翻译和审校。

会计的确是一门商业语言。对于每一位在当今全球商务世界中经营运作的人士而言,从国际的视角去了解会计是至关重要的。我们撰写本书,就是为了帮助学生从独立于任何特定国家会计实务的角度去掌握国际会计的复杂内容。我们希望这个中译版的读者能够发现本书内容的充实性和有用性。

我们欢迎读者学习国际会计,并希望他们都取得成功。

弗雷德里克·D.S. 乔伊(纽约大学)
卡罗尔·安·福罗斯特(达特茅斯大学)
加利·K. 米克(俄克拉荷马州立大学)

2000年2月



中译版 序 (二)

1999年出版的F.D.S.乔伊、C.A.福罗斯特、G.K.米克合著的《国际会计学》，是当前国际会计学科中的最新著作。它是F.D.S.乔伊和G.G.缪勒合著的《国际会计学》的第三版，前两版早就是国际会计界公认的权威著作之一。缪勒之所以没有与乔伊继续合作，是因为他正担任美国财务会计准则委员会委员的专门职务，新的三人编写组仍然是以乔伊为主的。

20世纪的最后十年，是会计国际协调化快速发展的时期。近期出版的国际会计著作，在这方面的论述，如与80年代的著作相比，都使人有耳目一新之感。而无论在资料的归集、背景的剖析、概念的更新等方面，本书都具有较其他著作更为全面和深入的特色。

发展的观点和比较的研究方法是本书3个版本的共同之处。考察会计的国别差异，剖析形成差异的不同的文化、经济、法律和政治环境因素，同样也可以导出这些环境因素的趋同必将促使会计国际协调化发展的观点。从80年代进入90年代，随着经济全球化的进程，国际商业、金融、投资的加速发展，表现在国际金融市场（货币市场，特别是资本市场）以及处在跨国合并浪潮迭起下的跨国公司对财务信息（通过财务报表提供）的国际可比性的日益增长的要求，通过诸如国际会计准则委员会（IASC）、证券委员会国际组织（IOSCO）等专业国际组织乃至欧盟这样的主权国家联盟的审时度势，在会计国际协调化方面做出的卓有成效的努力，使会计的国际协调化成为世纪之交会计发展的全球性主旋律。

书中对会计协调化下了一个浅显、简括的定义，即“协调化是对会计实务

的差异设定限度,以增加其可比性的过程”,把“协调化”和“标准化”相关联。书中继续写道,“协调后的准则减少了逻辑上的冲突,并改进了国家间财务信息的可比性。”

应该说,书中对 90 年代以来(80 年代出版的《国际会计学》尚未论及)会计国际协调化发展的主要动态,都做了论述。诸如,IASC 根据与 IOSCO 的协议从事的“使 IAS 形成会计准则的核心体系”的计划;G4 + 1 在制定会计准则过程中的协作;欧盟关于“加强对 IAS 制定过程所承担的义务”和准许“谋求在国际上市的欧洲公司可以采用 IAS”的“新会计策略”;美国证券交易委员会(SEC)表示对 IASC 制定适用于跨国股票上市的财务报表准则的有条件支持,等等。但由于书中的资料一般截至 1997 年为止,不可避免地仍有滞后。例如至 1998 年底,IASC 已基本完成“核心会计准则体系”计划(IOSCO 尚未通过);所发布的 IAS 已达 39 个;IASC 的《重塑 IASC 的未来》的改革方案现已提出,等等。

本书第三版仍保持着前两版的丰富内容,并注入了新的内容,如对主要国家会计模式的论述和比较;国际财务报告和披露;国际财务报表分析;国际管理会计(包括管理计划和控制、金融风险管理、国际税务);对外币折算和物价变动会计辟专章论述。

第三版与前两版不同的是在编写体系方面的创新,不仅运用了大量的图表和实例,而且在每章末都附有很具特色的案例,富有启发性的讨论题和练习题也是经过精心重编的。正文中的许多统计资料,得益于从网上取得。表述和分析显得比前两版更加要而不赘、深入浅出,更加能激发读者的兴趣。

总之,这是一本值得推荐的、适合于研究生和高年级本科生以及中级以上会计人员、注册会计师、财务经理人员及涉外经济和法律界有关人士学习和研究国际会计问题的优选读物。

常 勋



译者前言

呈献给中国读者的这本《国际会计学》是西方非常流行的一个版本,其前身是乔伊(Frederick D. S. Choi)教授和缪勒(Gerhard G. Mueller)教授合著并于1967年出版的一本国际会计标准教科书。在1999年本次再版时,缪勒教授由于荣任美国财务会计准则委员会(FASB)委员,无暇参与修订,因而乔伊教授另找了两位在国际会计领域卓有建树的教授作为合作者。

一本教科书能够经得起32年的考验,的确令人钦佩有加,更何况这还不是一本通常意义上的教科书。按照目前国内会计文献的分类方法,它至少算得上是一部内容丰富、观点独到、结构严谨的专著。我们在这里不想过多地赞誉本书的学术价值,因为读者自会从阅读和学习中去领略和品味。我们只想就本书与中国的“天然联系”谈三点感受,也算是从本书内容之外的侧面对这本书做一些补充性的介绍。

首先,中国的读者大约对本书不会太陌生。80年代后期常勋教授曾经将本书1984年的版本翻译成中文,并在国内出版。当时,有关国际会计的教学和研究在国内才起步伊始,因而那个译本被广为采用和引用,几乎成了许多新一代中国会计学者学习国际会计的启蒙书。直到今天,该译本的引用频率仍然居高不下。

其次,本书的第一作者乔伊教授,准确地说,应该译作“崔(Choi)教授”,是一位著名的美籍韩裔学者。也就是说,他与我们一衣带水的邻邦有着深厚的渊源关系。其实,读者从书中也许能够体会到,本书的构架和写作不时地展露出东方人所特有的思维和智慧。这就使得本书不像某些出自欧美“名门”的教

科书,从结构、体例和内容上让我们中国的读者顿失亲近感。

最后,本书在进行国(地区)别介绍和比较时,涉及到中国大陆和中国台湾省。应该说,作为美国学者,他们对中国会计的介绍还能算得上是基本准确和切合要旨的。我们也欣喜地看到,在本书罗列的众多的参考文献中,能够找到娄尔行(Er - Xing L.)、葛家澍(J. Ge)、王松年(W. Songnian)、汤云为(Y. Tang)、林志军(Z. Jun Lin)、肖泽忠(Z. Xiao)等中国会计学家(者)的作品。但严格地看,作者对中国会计的介绍明显有不妥甚至讹误的地方,而且也并没有如作者所言“根据截至本版出版前的会计发展进行相应的修订”,许多介绍还停留在1993年甚至更早的情形上。也许由于角度不同和篇幅有限,我们不能求全责备,但这至少给我们两点启示:第一是中国会计学者(乃至会计管理当局)要加强国际交流,以增进国际上对中国会计的了解;第二是任何教科书的目的是可能都不是灌输僵死的知识,关键在于传递基本方法和观念,因而难免照顾不到许多更为鲜活的素材。

本书的翻译工作是由多人协作完成的。周晓苏(南开大学国际商学院会计系副主任、副教授)、方红星(东北财经大学三友会计研究所主任)主持翻译,参与初稿翻译的人员包括:方红星(前言,第1,2,3,4章)、周晓苏(第5,6,7,8章)、刘克(第9,10章)和曲丽(第11,12章)。我们很荣幸地请到资深国际会计问题专家、厦门大学常勋教授担任本书的审校工作。常教授对译稿进行了仔细的审阅和严格的把关,堵塞了许多漏洞。当然,我们应该对书中仍然存在的翻译上的错误和疏漏负责。

由于我们水平所限,加之时间紧迫、沟通相对比较困难,书中难免有一些不尽如人意之处,我们诚挚地欢迎广大同行、读者不吝指正(接受意见和评论的电子信箱为 hongxingfang@yahoo.com),在此先致谢忱!

译 者

2000年4月



前言

拥抱新的千年,我们深刻地体会到全球竞争终将决定国家的命运。在 20 世纪获得推动力的国际商业、金融和投资,到了 21 世纪,将会更快地加速发展。国际商务决策植根于财务数据,因此,国际会计知识对于正确理解国际商务沟通至关重要。国际会计曾经是一个咨询性的专门学科,如今已经成为全球商务和理财不可或缺的重要组成部分。

本书是为学生着想而写的。每章都按照深入浅出的风格进行了全面改写,并纳入大量的图表和实例,大大丰富了学习的过程。我们的目标读者是大学高年级本科生和研究生,以及对国际会计问题感兴趣的会计师、财务经理和律师。

很显然,本书是我与原来的合作者格哈德·G. 缪勒(Gerhard G. Mueller)合写的那本书的最新版本,那是 1967 年出版的第一部国际会计方面的综合性著作。我们有过很好的合作,但是随着他就任美国财务会计准则委员会的新职务,我失去了和他继续合作的机会。于是,我邀请加利·米克(Gary Meek)和卡罗尔·安·福罗斯特(Carol Ann Frost)加入编写组,他们将和我一起继续发扬这本备受欢迎的教材的优良传统。

越来越多的学者从会计的国际视角著书立说,他们的成果对我们帮助很大。我们还得益于专业文献和与国际商务界人士的交流。我们的很多学生在课堂讨论和书面作业中提出了新的观点和看法。我们一起对所有的这些人表示感谢。

在完成书稿过程中,很多人提供了大力协助。我们尤其要感谢带着耐心

和幽默感编辑全部章节的克拉克·科格斯蒂尔(Clark Cogsdill),帮助打字的纽约大学的艾丽斯·查尼(Alice Charney)、多洛雷斯·刘易斯(Dolores Lewis)和俄克拉荷马州立大学的辛西娅·A.康威(Cynthia A. Conway),以及给予我们耐心鼓励和帮助的普林蒂斯·霍尔(Prentice Hall)出版社的专业人士们。

虽然努力避免,但差错在所难免。作为作者,我们对书稿中的所有差错和疏漏负完全责任,并欢迎广大读者提出建设性意见。

F.D.S. 乔伊(F. D. S. Choi)

C.A. 福罗斯特(C. A. Frost)

G.K. 米克(G. K. Meek)

目录

中译版序(一)
中译版序(二)
译者前言
前言

第1章 导论	1
1.1 一个范例:尼肯化学有限公司	5
1.2 国际会计简史	5
1.3 本书的结构	6
附录 尼肯化学有限公司 1997 年年度报告	
中的财务报表和审计报告	10
参考文献	26
讨论题	28
练习题	29
案例	31

第2章 发展与分类	33
2.1 发展	34

2.2 比较发展模式	38
2.3 分类	41
参考文献	48
讨论题	50
练习题	51
案例	53

第3章 比较会计(上)	56
3.1 基本概念	57
3.2 六国财务会计制度	59
参考文献	85
讨论题	86
练习题	87
案例	90

第4章 比较会计(下)	104
4.1 选择这4个国家和地区的原因	105
4.2 对4个国家和地区及其会计的若干考察	105
4.3 4个国家和地区的财务会计制度	108
参考文献	124
讨论题	126
练习题	127
案例	129

第5章 报告和披露	134
5.1 披露的发展	135
5.2 自愿披露	135
5.3 规范性披露要求	136
5.4 证券交易委员会关于财务报告的辩论	142
5.5 发达国家年度报告披露实务	143
5.6 新兴市场经济国家的年度报告披露	161

参考文献	164
讨论题	165
练习题	166
案例	169

第 6 章 外币折算	172
6.1 折算的原因	173
6.2 背景和术语	173
6.3 存在的问题	180
6.4 可选择折算汇率对财务报表的影响	181
6.5 外币折算	182
6.6 折算会计的争论	194
6.7 52 号准则公报的特点	196
6.8 争论在继续	199
6.9 其他地方的外币折算	202
6.10 流行趋势	204
附录 根据 52 号准则公报进行折算和重新计量	204
参考文献	210
讨论题	212
练习题	212
案例	218

第 7 章 物价变动会计	224
7.1 为什么物价变动时期的财务报表有可能产生误导	225
7.2 通货膨胀调整的类型	227
7.3 通货膨胀会计的国际展望	235
7.4 通货膨胀会计问题	244
附录 A 现行成本补充披露	251
附录 B 外国通货膨胀会计: 一个案例分析	257
参考文献	260
讨论题	262
练习题	263

案例	268
----------	-----

第8章 国际会计协调	272
8.1 导论	272
8.2 国际协调概述	273
8.3 促进会计协调的主要国际组织概述	278
8.4 国际会计准则委员会	279
8.5 欧洲联盟	294
8.6 证券委员会国际组织	299
8.7 国际会计师联合会	301
8.8 联合国政府间关于会计和报告的国际准则专家工作组	303
8.9 经济合作与发展组织	303
8.10 结论	303
附录 安达信公司向上海轮胎橡胶股份有限公司 股东提交的审计报告	304
参考文献	308
讨论题	310
练习题	311
案例	314

第9章 国际财务报表分析	317
9.1 导论	317
9.2 商业分析框架	318
9.3 国际商业战略分析	319
9.4 会计分析	322
9.5 国际财务分析	327
9.6 国际前景分析	337
9.7 深入探讨的问题	342
附录 A 将按日本 GAAP 编制的财务报表按美国 GAAP 重新表述	356
附录 B 国际比率分析	361
参考文献	363
讨论题	365